Dear friends and colleagues,

In the last months, many of the meetings we had planned and lectures we were supposed to hold have been cancelled. However, the lockdown did not prevent us from keeping working on our project.

We have expanded the number of sources and bibliographical records that the reader can directly download from our website or from a link to an external document. For instance, you may hear the interview of Eduardo Larrouy made in 2004 by the Polish web-radio in Esperanto. You can also access the paper on Isiga Osamu エスペラントとハンセン病 一歴史的考察一. From the presentation of Ulrich Lins about Paul Tarnow, the collector of Esperanto periodica who strived to save his collection during the Nazi era, you can directly download the copy of his letter addressed to Hans Jakob in Geneva in 1944. In the future, we will try to expand the possibilities of direct access to documents for a more user-friendly website.

In the last few weeks we have been able to collect two interesting manuscripts in French. We owe the first one to the kind collaboration of Jacques Ravary - the war memories of Jean Lezan, an IPE member and member of the communist maquis in South-western France. The second manuscript has been compiled by Lucien Péraire, a SAT member who embarked on a bicycle tour through the Soviet Union up to Asia at the beginning of the 1930’s. The travel account of Péraire reveals an anticolonialist feeling not coming from an ideological position but slowly growing through the experience of travel. His manuscript is kept in the public library of Barbaste. We will present this document on Militrakonto very soon.

We have good news for all scholars working in the field of Esperanto-history. We have created a common open access collection for your scientific contributions - the HAL Esperanto-Historio Collection. This collection is part of HAL - Hyper Article en Ligne, which is a multidisciplinary
repository, where academics can upload their scientific works and where anyone can access these documents or references. HAL is run by a public institution in France, the Centre national de la recherche scientifique (CNRS).

Visit our home page, which is available in French, Esperanto, English, Spanish and Russian - Esperanto-Historio Collection. From now on, all the articles of the blog Militrakonto are also listed in the Collection, which will give them a greater visibility since the HAL archives are harvested by several search engines and accessible on the internet.

While the Militrakonto blog covers the period from the 1920/30s to the 1950s, the HAL Esperanto-Historio Collection is broader: it is intended to host any historical research that concerns/involves Esperantists, or the Esperanto movement, regardless of the period, so that there will be a single access point for this unique archive, with once again much more visibility for all listed works.

Please do not hesitate to contribute to the Esperanto-Historio collection and upload a copy of your papers and other research documents!

Pascal Dubourg Glatigny and Sophie David

How to contribute to the HAL Esperanto-historio Collection

To contribute, you need to have an institutional affiliation. Then create a personal account on HAL, where you will upload your text and fill in a metadata form. An English version is also available.

Once your references are entered on HAL, just send the HAL identifier to Sophie David. Your work will appear in the Collection very quickly.

A HAL identifier begins with "hal-" and is followed by a series of numbers. For example: hal-02543368. If you need any help, please contact sophie.david@synchrotron-soleil.fr.

Latest articles

- Kodnomo Edward Goldwin
  Pascal Dubourg Glatigny relates the fascinating story of Maria Paula Orsetti, feminist, anarchist and Esperantist. She was a major figure of the cooperative movement in Poland before and during the war. She was at one time a member of SAT, the workers Esperanto Association.

- Nederlanda Hindio sub Japana jugo
  Heidi Goes proposes a panorama of the Esperanto movement in the Dutch East Indies after Japanese occupation with a special focus on POWs and concentration camps for civilians.

- Ano de Kristanujo kaj Esperantujo militrifuzas
  KIMURA Goro Christoph presents the story of ISIGA Osamu, one of the rare Japanese people who was a conscientious objector in the name of his Christian faith and his commitment to Esperanto.

- Širmančoj en Budapešto
  Kalle Kniivilä gives an account of the action of Valdemar and Nina Langlet in Budapest who delivered thousands of protection letters for endangered Jews in the name of the Swedish Red Cross. They initiated an action that was to be continued later by Raoul Wallenberg.

- Viktimo de Revolucio
  Xavier Alcalde recalls the life and death of Joan Font i Giralt, a Catholic priest, one of the major
activists of the International Catholic Esperanto Association (IKUE). During the Spanish civil war, Font was killed by a Republican detachment.

They have recently joined our research community!

**Heidi Goes (Universiteit Gent)**

Heidi is a PhD candidate in the framework of the KongoKing project, which supports interdisciplinary approaches on the origins of the Kongo kingdom. She holds a Master with a thesis on the Esperanto-movement in Africa – with special attention to Tanzania and Togo (1999). On this basis, she published a book on the history of the Esperanto-movement in Africa (*Afero de Espero*, Rotterdam, 2007). Heidi has been involved in the Indonesian Esperanto-movement for a long time and published two teach yourself books for Indonesians (2009 and 2017) and a number of articles about the history of the Esperanto-movement in this country. Her most recent book *Movadaj insuletoj* (Rotterdam, 2018) describes in detail the history of the Esperanto movement in Indonesia, Malaysia and Singapore.

**KIMURA Goro Christoph (Sophia University, Tokyo)**

Goro is a professor of sociolinguistics and international relations at the Department of German Studies of Sophia University, Tokyo. His research focuses on language rights, the revival and revitalization of minority languages, and interlingual communication. In relation to this last aspect, he has also written about the history of the Esperanto movement and has recently co-edited a collection of papers: *En la mondon venis nova lingvo, Festlibro por la 75-jarigjo de Ulrich Lins* (New York, 2018).

**Latest news**

- **Persuasive maps of Esperanto-imaginary**
  The Cornell University Library includes a broad collection of so-called « persuasive maps ». Some of them are related to Esperanto like *The new Europe with lasting peace* (1920), *Who wants to change the world must first learn Esperanto* (1930) or *Montezuma mountain school for boys* (1933).

- **The Moment of Truth**
  The famous novel *The Moment of truth, August 1944* by the Soviet writer Wladimir Bogomolov has been recently translated by Yuri Finkel and published in Esperanto (2020).